

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1928)  
**Heft:** 342

**Artikel:** Das Stimmrecht der Auslandschwiezer  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-687904>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SOUVENIRS ET REALITES.**

Est-il trop tard pour vous emmener dans le petit cimetière de Coligny où repose la dépouille de celui qui fut le suisse le plus connu à l'étranger durant ce dernier quart de siècle? Faut-il vous dire combien grandioses—le mot n'est pas exagéré—furent les obsèques dont Genève honora le plus aimé de ses enfants? Ciel gris, hermétique et triste, une population émue, contenue, qui n'hésita pas à attendre tout le long du parcours des heures durant le lugubre convoi...

Pour la première fois depuis longtemps, nous avons eu l'impression que nos confédérés vibraient avec nous de la même émotion, en parfait unisson. Non pas que la présence de trois conseillers fédéraux, de nombreux conseillers nationaux et des Etats, venus tout exprès de Suisse allemande, prouvent en quoi que ce soit un sentiment sincère. Mais il est permis au journaliste, et c'est un des privilèges de sa turbulente existence, de s'approcher, de pénétrer même le fond des personnalités. Nous avons pu ainsi reconnaître que les paroles éloquentes prononcées par M. Schulthess à St. Pierre n'étaient pas seulement des mots d'apparat mais bien l'expression de ses sentiments, de ceux de la Suisse entière "en delà" comme "en deçà" de la Sarine.

Il serait déplacé de notre part de retracer quoi que ce soit de cette vie admirable que vous connaissez tout aussi bien que nous. Mais il est deux souvenirs personnels que nous avons de Gustave Ador et qui caractérisent admirablement sa bonté naturelle et sa bienveillance proverbiale envers les jeunes.

Alors que nous étions jeune étudiant et que nous nous renlions à Londres—précisément!—pour y poursuivre nos études, la Manche nous gratifia d'un temps détestable qui obligea les passagers à rapprocher quelque peu les chaises longues. Nous nous trouvâmes à côté de notre célèbre compatriote. La conversation s'engagea et Ador de s'enquérir du but de notre voyage, puis de s'intéresser à nos espoirs, à nos études et de les encourager de toute son expérience. N'est-ce pas vraiment "gentil" de la part d'un diplomate dont les pensées étaient certes concentrées sur bien d'autres choses!

Le seconde est tout "londonien." Vous connaissez aussi bien Hanover Square. Il pouvait être près de 2 1/2 h. : c'était au printemps, lors d'une de ces journées féériques où après "fog," pluies et brouillards, le soleil vous apparaît comme une chose divine en même temps que le meilleur "nettoyant" des aristocratiques façades. Que faisais-je à cette heure dans ce quartier? Je l'ignore, toujours est-il que sans m'y attendre le moins du monde, je me trouvais soudain face à face avec lui. Il me reconnut et croyez bien que lorsqu'on voit journallement un nombre considérable de gens comme il était forcé de la faire, c'était vraiment avoir le don des physiognomies. Il m'emmena paternellement, et nous sommes ainsi descendus en causant de tout et de rien...de moi surtout! jusque sur Piccadilly. Une bonne poignée de main fut la conclusion de ses judicieux encouragements. Nous ne les avons pas oubliés!

Aujourd'hui, le grand genevois n'est plus mais son souvenir, pour mille raisons différentes, est bien gravé dans tous les cœurs.

\*\*\*

Et maintenant pardonnez-moi de passer sans transition à un sujet plus gai. La vie n'est-elle pas précisément faite de ces opposés inattendus et parfois trompeurs!

Vous savez que ceux qui président aux destinées de nos C.F.F. et autres S.B.B. jaloux des signes cabalistiques de certains chefs de gare exotiques ont décidé de confier aux nôtres un instrument bizarre qui par la seule magie de son mouvement doit mettre en marche les plus lourdes, comme les plus rapides, de nos locomotives électriques. Il s'agit d'une petite palette blanche agrémentée d'un hiéroglyphe verdâtre, trouée d'un orifice minuscule et sans doute inutile. Dès lors le chef de quai se promène affairé, les mains et l'instrument au dos jusqu'au moment où son bon plaisir l'agite au dessus de sa tête. Le mécanicien en tête de son convoi s'écrouille les yeux au lieu de tendre l'oreille et dès qu'il aperçoit "le rayon vert," il actionne ses manettes avec célérité!

Plus de coups de sifflet! Plus de stridents roucoulements! plus de conducteurs agités! A l'instar du flegme et du mutisme de votre underground londonien, les trains marchent tout seuls...et sans bruit.

A dire franchement cette innovation a eu au moins un résultat certain. Elle amène sur le quai de nos grandes gares un nombre considérable de badauds qui se groupent autour de "l'homme à la palette" et arpentent avec lui la plate-forme. Ils s'arrêtent quand il s'arrête, ils tournent quand il tourne et ils poussent des "Oh!" et des "Ah!" d'admiration quand enfin s'agite le hiéroglyphe verdâtre. C'est un succès...d'hilarité!

Quant au résultat technique, on doit bien gagner, avec ce merveilleux système trente sept secondes et demi de Lausanne à Romanshorn et cinquante et une (pensez-donc, presque une minute!) de Bâle à Chiasso. Seulement les cordonniers y trouvent leur affaire car avez-vous remarqué que rien n'use les semelles des souliers comme le bitume des gares...

*Erik.*

**Das Stimmrecht der Auslandsschweizer.**

Es ist ein altes Postulat der Auslandschweizer! Was steht ihm eigentlich entgegen? Verfassungsrechtlich gar nichts oder nur die bisherige Übung. Es steht nirgend geschrieben und ist auch nicht notwendig, dass der stimmberechtigte Schweizerbürger in der Schweiz wohnen müsse. Anders steht es mit der Wahlfähigkeit. Wählen kann er, aber gewählt werden kann verumfänglich nur, wer im Lande wohnt. Auch Referendum und Initiative müssen im Land wohnenden Schweizern vorbehalten bleiben. Damit ist die Grenze der Möglichkeiten für den Auslandschweizer eindeutig gesteckt. Für die Erteilung dieses begrenzten Rechtes gibt es gar keinen plausiblen Hinderungsgrund. Also heraus mit dem Stimmrecht des Auslandschweizers bei eidgenössischen Abstimmungen!

Was hindert ferner die Kantone und Gemeinden, ihren ausgewanderten Bürgern das gleiche Recht einzuräumen, wie es der Kanton Tessin gibt, nämlich mitzustimmen, wenn sie sich am Tage der Abstimmung in der Heimatgemeinde bzw. im Heimatkanton aufhalten?

Ueber die Organisation der Abstimmung der Auslandschweizer wäre etwa Folgendes zu sagen:

Jeder unbescholtene Schweizerbürger im Ausland kann sich in die Stimmkontrolle der für ihn zuständigen Gesandtschaft oder des Konsulates eintragen lassen. Bedingung hierfür ist, dass er nicht zugleich das Bürgerrecht eines anderen Staates angenommen hat.

Die Abstimmung würde so erfolgen, dass jeder eingetragene Stimmberechtigte durch den Schweizerverein, dem er angehört, einen Stimmzettel erhält, diesen mit seinem Entschieden mindestens einen Tag vor der Abstimmung in der Schweiz der Vereinsleitung einsendend, welche noch am gleichen Tag das Abstimmungsergebnis der Gesandtschaft oder dem Konsulat telegraphisch bekannt gibt. Diese Stelle übermittelt ebenfalls telegraphisch das Abstimmungsergebnis ihres ganzen Bereiches nach Bern, wo es dem gesamtschweizerischen Abstimmungsergebnis zugezählt wird.

Um dem Auslandschweizer aber auch Gelegenheit zu geben, seine Wünsche und Anregungen vor die Legislative zu bringen, sollte es den Schweizervereinen gestattet sein, einen schweizerischen Nationalrat ihrer Wahl mit ihrer Vertretung zu betrauen und zwar nach Auswanderungsgebieten zusammengefasst.

Der Verkehr mit diesem Nationalratsvertreiter würde über das Auslandschweizer-Sekretariat gehen. Freiwillige Parlamentarier vor! Wer wagt die Motion? *Schweizer Heimat, Graz.*

**Radio Programmes from Swiss Stations.**

LAUSANNE, 680 m. 1.5 kw.:

*Dimanche, 15 Avril.*

17.00 Grande sélection de la Fête des Vignerons de 1927 (Gustave Doret), donné par l'Orchestre Décoaster de l'Innovation (orchestre renforcé), avec le concours des Chœurs de Lutry, de M. Emile Dutour, ténor, et de M. Décoaster, Vevey (le petit chevrier), sous la direction générale de M. Porchet.

*Lundi, 16 Avril.*

20.01 Concert : 1. Salut à Copenhague, marche, Fahrbach ; 2. La Bohémienne, ouverture, Balfe ; 3. (a) Pavane des fiançailles, Colobonnet, (b) Menuet rose, Ganne ; 4. Valse des libellules, Léhar ; 5. Intermède littéraire ; 6. Trois danses pour Henri VIII, German ; 7. Nocturne du songe d'une nuit d'été, Mendelssohn ; 8. Czardas, Michiels.

*Mardi, 17 Avril.*

20.01 Concert d'orchestre : 1. Iphigénie en Aulide, ouverture, Gluck ; 2. Marche et Chœur des fiançailles de Lohengrin, Wagner ; 3. Menuet original, Beethoven ; 4. Air de l'Enfant Prodigue, pour chant et orchestre, Debussy ; 5. Hänsel et Grétel, ouverture, Humperdinck ; 6. L'Arlésienne, 2me suite, Bizet. Pastorale, Intermzzo, Menuet, Farandole ; 7. Marche Ecossaise, Debussy.

*Mercredi, 18 Avril.*

20.01 "L'industrie de la verrerie," par M. Cornaz, directeur de la Verrerie de St.-Prex. Causerie donnée sous les auspices du Département vaudois de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

**QUOTATIONS FROM THE SWISS STOCK EXCHANGES.**

	BONDS.	April 3		April 10	
		Fr.	Sfr.	Fr.	Sfr.
Confederation	3% 1903	82.50	82.75		
	5% 1917, VII, Mob. Ln	102.10	101.75		
Federal	Railways 3 1/2% A - K	86.30	86.07		
"	" " 1924 IV Elect. Ln.	102.25	102.50		
	SHARES.	Nom.	April 3	April 10	
Swiss Bank Corporation	...	500	783	783	
Credit Suisse	...	500	856	860	
Union de Banques Suisses	...	500	720	720	
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2915	2902		
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	4935	4960		
Soc. Ind. pour la Schappe	...	1000	3605	3672	
S.A. Brown Boveri	...	350	616	619	
C. F. Bally	...	1000	1486	1495	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	...	200	934	928	
Entreprises Suizer S.A.	...	1000	1180	1207	
Comp. de Navigation sur le Lac Léman	500	335	335		
Linoleum A.G. Giubiasco	...	100	280	280	
Maschinenfabrik Oerlikon	...	500	772	775	

*Jeudi, 19 Avril.*

20.01 Concert : 1. Mozart, ouverture, R. Hahn ; 2. Romance, Tscherepine ; 3. Les deux pigeons, suite, Messager ; (a) Entrée des Tziganes, (b) Scène et pas des deux pigeons, (c) Thème et variations, (d) Divertissement, (e) Danse hongroise, (f) Finale ; 4. Valse très lente, Massenet ; 5. Marche Persane, Strauss.

*Vendredi, 20 Avril.*

20.01 "Un roman de S. Cornut," causerie de M. Louis Cornu, professeur de littérature.

*Samedi, 21 Avril.*

20.01 Festival Johann Strauss par l'Orchestre de la station : 1. Rose du Sud ; 2. Aimer boire et chanter ; 3. Sang viennois. Intermède : récital d'œuvres comiques de Mme. Thénard, par Mme. Amstein, (a) Au concert, (b) Indulgent, (c) Le monde. 4. Aquarelles ; 5. Légende de la Forêt viennoise.

ZURICH, 588 m. 4 kw.:

*Montag, 16. Avril.*

17.10 Jugendstunde (Maria Walter, cand. med.): "Eine Reise in die Bretagne."

19.32 Dr. G. A. Farner : "Vom Willen und Wollen."

20.00 Italienischer Abend der U.I.R.

*Dienstag, 17. Avril.*

17.10 Kinderstunde (Heinz Diebold) : Zwei Märchen : 1. Vom Fischermadl und syner Frau. 2. Prinzessin Erika.

19.32 Vortragsdienst der Zentralstelle für Gesundheitspflege (Prof. Dr. W. v. Gonzenbach) : "Moderne Gesichtspunkte bei der Tuberkulose-Bekämpfung."

20.00 Gaudemus igitur. Konzert des Hausorchesters.

20.30 Eugen Aberer liest ausgewählte Kapitel aus dem Roman Carl Peters "Ich bin Ich," von Balder Alden (Universitas-Verlag, Berlin).

21.00 Hans Vaterhaus singt Studentenlieder.

*Mittwoch, 18. Avril.*

19.32 Red. A. W. Glogg : "Schnellbahnen der Grosstädte."

20.00 H. Beethoven-Abend.

20.30 Dr. Hans Zbinden spricht über Ludwig van Beethoven (II. Teil).

20.50 Hans Depser, Heldentenor.

*Donnerstag, 19. Avril.*

19.32 Gottfried Falkenhauser, Oberspielliter am Stadttheater Luzern : "Repertoirefragen."

20.00 Klaviervorträge von Czeslaw Marek.

20.35 ca. Gesänge aus Opern und alten Operetten.

*Freitag, 20. Avril.*

19.32 Frau E. Mühlemeier : "Das Haus ohne Dienstmädchen."

20.00 Romantikerstunde.

21.30 ca. Konzert, alte und neue Märsche.

*Samstag, 21. Avril.*

17.10 Konzert des Handharmonika-Spielrings Zürich (Dir. G. Hebling).

19.32 Dr. Hans Wickihalder : "Theaterpublikum einst und jetzt."

20.00 Unterhaltungs-Abend. Mandolinisten- und Gitaristen-Klub "Orfeo."

20.20 VIII. Kammerpiel der Radiostation. (Zwei Grottesken von Kurt Goetz.)

20.20 "Der fliegende Geheimat," Grotteske von Kurt Goetz.

21.10 "Hund im Hirn," Grotteske von Kurt Goetz.

21.30 ca. Konzert des Handharmonika-Spielrings Zürich.

*Sonntag, 22. Avril.*

15.15 Die Stunde der lebenden Schweizerdichter: Cécile Faesli liest aus den Werken von Karl Sax.

19.30 Kammermusik-Halbstunde.

20.00 Ein Gespräch mit Dr. Hans Zbinden über "Amerika-Europa."

20.30 Hermann Ernst singt.

**ATHLETE OF PROMISE.**

I was pleased to read the following reference, under "Athletes of Promise," in the *Daily Mirror* of the 3rd inst.:

"J. A. Meschini, who had previously won the weight putt, gained the title of Victor Ludorum at University College school sports by winning the 100 yards, 440 yards and hurdle races."

He is the 17 year old son of Mr. Arturo Meschini, and friends of sport will be pleased to know that he brought home five first prize silver cups (he also won the long jump) and the cup as champion of University College. His victory is all the more meritorious as, besides being a fine athlete, he is also a brilliant scholar. He will be remembered to have won the 100 yards sprint at last year's Swiss Sports, and should do well this year also. O.B.

**ADOLPHE SECRETAN.**

Quelques parents, quelques amis ont rendu, cet après-midi, à Vevey, les derniers honneurs à celui qui fut, à Londres, pendant plusieurs années, un bon Suisse.

Revenu il y a une année environ, au pays, après une absence de près de quarante années, Adolphe Secretan vient d'être enlevé aux siens par une